

MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött
egyrésztől

Védegylet Egyesület (bíróági bejegyzés száma: 3251/2001, székhely: 1137 Budapest, Pozsonyi út 14. II/9., adószám: 18689637-1-41, képviseli Dr. Kiss N. Csaba meghatalmazott, a továbbiakban: **Védegylet**) és

Levegő Munkacsoport Országos Környezetvédő Egyesület (bíróági bejegyzés száma: 6775/1995, székhely: 1085 Budapest, Üllői út 18. I/9/A., adószám: 18226254-2-42, képviseli Dr. Kiss N. Csaba meghatalmazott, a továbbiakban: **LMCS**)

másrésztől

Dongwha Electrolyte Hungary Kft. (cégjegyzékszám: 01-09-352213, székhely: 1118 Budapest, Számadó utca 19. földszint 3., adószám: 27288887-2-43, képviseli Lee Soo Haeng ügyvezető, a továbbiakban: **Dongwha**)

(a jelen megállapodásban a továbbiakban közösen: **Felek**)

között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek szerint:

I. Bevezetés

1. Felek megállapítják, hogy közöttük a Budapest Környéki Törvényszék előtt **103.K.700.706/2021.** számon közigazgatási per van folyamatban. A per felperesei a Védegylet és az LMCS, míg alperese a Pest Megyei Kormányhivatal. A perbe alperesi érdeklőként a Dongwha belépett. A per tárgya a Pest Megyei Kormányhivatal által a Dongwha mint kérelmező számára kiadott, a 2020. október 21-én megindított eljárásban 2020. december 12-én kibocsátott **PE-06/KTF/29374-34/2020.** számú és a 2021. március 31-én a **PE-06/KTF/04112-6/2021.** számú határozattal módosított környezetvédelmi engedély megszerzése.

AGREEMENT

which has been concluded
on the one hand

Védegylet Egyesület (court registration number: 3251/2001, registered office: 1137 Budapest, Pozsonyi út 14. II/9., tax number: 18689637-1-41, represented by Dr. Kiss N. Csaba proxy, hereinafter referred to as the "**Védegylet**") and

Levegő Munkacsoport Országos Környezetvédő Egyesület (court registration number: 6775/1995, registered office: 1085 Budapest, Üllői út 18. I/9/A., tax number: 18226254-2-42, represented by Dr. Kiss N. Csaba proxy, hereinafter referred to as **LMCS**)

on the other hand

Dongwha Electrolyte Hungary Kft. (company registration number: 01-09-352213, registered office: 1118 Budapest, Számadó utca 19. földszint 3., tax number: 27288887-2-43, represented by Lee Soo Haeng managing director, hereinafter referred to as "**Dongwha**")

(hereinafter jointly referred to as "**the Parties**")

on the undersigned day and place according to the following terms and conditions:

I. Introduction

1. The Parties acknowledge that an administrative lawsuit is pending between them before the Budapest District Court under No. **103.K.700.706/2021.** The plaintiffs in the lawsuit are the Védegylet and LMCS, and the defendant is the Pest County Government Office. Dongwha has intervened as a defendant. The subject-matter of the action is the legality of the environmental permit issued by the Pest County Government Office to Dongwha as applicant, which was issued on 12nd of December, 2020, in the procedure initiated on 21st of October, 2020 No. **PE-06/KTF/29374-34/2020,** and amended on 31st of March, 2021 by Decision No. **PE-06/KTF/04112-6/2021.**

2. A Dongwha a **Sóskút 067/4** hrsz. ingatlanon két különálló üzemet kívánt létesíteni. A kiadott környezetvédelmi engedély alapján egy hulladékhasznosító üzemet (a továbbiakban: hulladékhasznosító), illetve egy környezetvédelmi engedély kiadását nem igénylő elektrolit gyártó üzemet (a továbbiakban: elektrolit üzem) (a továbbiakban együtt: létesítmények). A létesítmények jelenlegi készültsége az alábbi:
 - a. hulladékhasznosító: az építkezés befejeződött, jelenleg a piacfejlesztés és az ügyféllenőrzés van folyamatban
 - b. elektrolit üzem: az építkezés utolsó üteme van folyamatban
2. Dongwha intended to establish two separate plants on the property with top. lot NO. **067/4 Sóskút**. On the basis of the issued environmental permit, a waste recycling plant (hereinafter referred to as "waste recycling plant") and an electrolyte production plant (hereinafter referred to as "electrolyte plant") not requiring an environmental permit (hereinafter referred to as "the facilities") (hereinafter referred to collectively as "the facilities"). The current status of the facilities is as follows:
 - a. Waste Recovery Plant: construction is finished, and currently the market development & client audit are in the process
 - b. Electrolyte plant: The last phase of construction is in progress

II. Felek nyilatkozatai

1. Felek megállapítják továbbá, hogy köztük a jogvita peren kívüli lezárása érdekében egy kölcsönösen előnyös és a környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelő megállapodás létrehozása érdekében tárgyalások kezdődtek, mely tárgyalásokra személyes találkozások formájában került sor a 2022. évben.
2. Felek kinyilvánítják azon akaratukat, hogy a jogvitát közös megegyezéssel, a környezet és a lakosság érdekeit szem előtt tartva lezárják. Ennek érdekében a Felek egymással szemben az alábbiakban kifejtett kötelezettségvállalásokat teszik

III. A Dongwha által vállalt kötelezettségek

1. A Dongwha vállalja, hogy
 - a. a számára kiadott közigazgatási engedélyekben meghatározott előírásokon felül az üzemszerű működés megkezdésétől az első évben 4 alkalommal, két mérés között legalább 2 hónap időközönbséggel megvizsgálja a technológiához tartozó pontforrásai légszennyező anyag kibocsátását. A mérési adatokat a Dongwha megküldi a Védegyletnek és az LMCS-nek. Amennyiben a mérési eredmények a határérték alatt maradnak, a következő években 2 alkalommal vizsgálja a pontforrásai légszennyező anyag kibocsátását,

II. Declarations of the Parties

1. The Parties further state that they have entered into negotiations with a view to concluding the dispute out of court in order to reach a mutually beneficial agreement in accordance with environmental legislation, which took the form of face-to-face meetings in 2022.
2. The Parties declare their willingness to settle the dispute by mutual agreement in the interests of the environment and the public. To this end, the Parties make the following commitments to each other.

III. Commitments entered into by Dongwha

1. Dongwha undertakes to
 - a. in addition to the requirements set out in the administrative permits issued to it, to examine the emissions of air pollutants from its point sources for the technology 4 times in the first year, with a time difference of at least 2 months between two measurements, from the start of the normal operation. Dongwha shall send the measurement results to Védegylet and LMCS. If the measurement results remain below the limit value, it shall examine the emissions of air pollutants from its point sources twice in the following years,

- b. próbaüzemet követően, évente 4 alkalommal munkahelyi légtér mérést végez,
- c. a próbaüzem megkezdésétől 1 éven belül 4 alkalommal 2-2 héten át immisszió mérést végez. Amennyiben a mért értékek határérték alatt maradnak, a következő években évi 2 alkalommal végzi el az immisszió mérést alkalmanként 2-2 héten át, aminek keretében az elektrolit üzem által a technológiához felhasznált, üzemi tevékenységéhez kötődő összes anyag környezeti monitorozását elvégzi. A mérési pontokat az üzem területéhez legközelebbi lakott területen kell kijelölni, 1 pontot Tárnok, 1 pontot pedig Sóskút területén. Talaj és talajvíz mérés a Katasztrófavédelmi hatóság által előírt méréseken túl nem indokolt. Amíg a telephelyen mért értékek határérték alatt maradnak, addig távolabbi talajmintákban és monitoring kutakban szakmailag nem indokolt a mérés.
- d. a c. pontban említett mérések online nyomon követhetőségét a Védegylet Egyesület [1137 Budapest, Pozsonyi út 14.] által üzemeltetett honlapon folyamatosan biztosítja, melynek költségét előre egyeztetve a Dongwha fizeti. A megállapodásban rögzített mérések megrendelése a Védegylet Egyesület feladata és felelőssége, a mérések költsége a Dongwhát terheli, amennyiben azt előre egyeztették vele. Amennyiben a Dongwha az egyeztetés után előzetesen nem fogadja el a Védegylet Egyesület által megrendelni javasolt mérések költségeit, úgy azokat saját költségén kell végrehajtania,
- e. az ülepedő por tekintetében az elektrolit üzem területének 2 km sugarú körében mind Tárnok, mind Sóskút bel- és külterületén a Védegylettel és az LMCS-sel előre egyeztetett helyeken legalább 10-10 mérési pontot alakít ki, ahol alapállapot felvételt végez legkésőbb a próbaüzem megkezdéséig az alábbi anyagokra: az összes, üzemi tevékenységéhez kötődő, a Dongwha
- b. perform workplace airspace measurements 4 times a year starting after the trial operation,
- c. within 1 year from the start of the trial operation, to perform an immission measurement 4 times for 2-2 weeks. If the measured values remain below the limit value, in the following years the immission measurement shall be performed twice a year for 2-2 weeks, in the framework of which the environmental monitoring of all materials used by the electrolyte plant for the technology in connection with its operational activities is carried out. The measuring points shall be designated in the nearest residential area to the plant, 1 in the area of Tárnok and 1 in the area of Sóskút. Measurement of soil and groundwater beyond the measurements required by the Disaster Management Authority is not needed. As long as the values measured at the site remain below the limit value, the measurement in more distant soil samples and monitoring wells is not professionally justified.
- d. provide the online traceability of the measurement referred to in point c. on an ongoing basis on a website operated by Védegylet Egyesület (1137 Budapest, Pozsonyi út 14.), the costs of which are covered by Dongwha by prior arrangement. It is the Védegylet Egyesület's duty and responsibility to order the measurements specified in the agreement, the costs of the measurements are borne by Dongwha provided that it has been agreed in advance, In case that Dongwha after consultation, does not accept the costs of the measurements proposed to be ordered by the Védegylet Egyesület, Dongwha must carry them out at his own expense,
- e. in relation to residual dust, to establish at least 10 to 10 measurement points within a 2 km radius of the electrolyte plant site in and around both Tárnok and Sóskút at locations agreed with Védegylet and LMCS in advance, where baseline measurements shall be taken at the latest by the start of the trial run for all, substances used or stored by Dongwha

 3

- által felhasznált vagy tárolt anyag, különös tekintettel az NMP-re,
- related to operating activity, in particular NMP.
- f. ezt követően az ülepedő por mérésére az alapállapotméréssel kezdődően fél évente méréseket végez az összes, üzemi tevékenységéhez kötődő, a Dongwha által felhasznált vagy tárolt anyag, különös tekintettel az NMP-re és az 1-3 propánszulfonra, Tárnok és Sóskút települések területén a korábban a Sóskút Egyesülettel egyeztetett és a fenti e. pont szerinti 10-10 mérési ponton,
- f. thereafter, for the measurement of residual dust, measurements shall be taken for all of the substances used or stored by Dongwha, in particular NMP and 1-3-propane-sulfon, every half a year starting with the baseline measurement, at 10 to 10 measurement points in the municipalities of Tárnok and Sóskút, as previously agreed with the Sóskút Egyesület and as described in point e. above
- g. a létesítményeiben felhasznált alapanyagok közül a legrövidebb időn belül kiváltja az 1-3-propánszulfont és azt egy egészségre nem veszélyes anyaggal helyettesíti,
- g. replace within the shortest possible period of time the raw material used in its installations by a non-hazardous substance in the form of a substitute for the 1-3-propane-sulfon
- h. ameddig a fenti g. pontban hivatkozott kiváltás nem lehetséges, minden évben felülvizsgálja ennek lehetőségét, és ennek eredményéről tájékoztatja e-mail útján a Védegyletet,
- h. as long as the substitution referred to in point (g) above is not possible, review the possibility every year and inform the Consortium of the results by e-mail
- i. legkésőbb a próbaüzem megkezdéséig a LiPF₆ (lítium hexa fluorofoszfát) anyag veszélyességi szempontból való vizsgálatáról nyilatkozik, amely magában foglalja a LiPF₆ por levegőbe történő kikerülése esetének terjedésmodellezését is, ezen nyilatkozatot és terjedés modellezést megküldi a Védegylet és az LMCS részére,
- i. declare, at the latest by the start of the trial run, that the LiPF₆ (lithium hexafluorophosphate) substance has been tested for hazards, including an air dispersion modelling of the LiPF₆ powder in the event of release to the environment. The declaration and the dispersion modelling should be sent to Védegylet and LMCS.
- j. ún. átjelzést épít ki az Érdi Tűzoltóság felé, annak érdekében, hogy ha esetlegesen tűz ütne ki a létesítményekben, úgy a hivatásos tűzoltók azonnal értesülhessenek az eseményről, Felek rögzítik, hogy jelen megállapodás aláírásakor már kiépült
- j. establishes a so-called "relaying" to the Érd Fire Brigade, so that in the event of a fire in the facilities, the professional fire brigade can be immediately informed of the incident, the parties state that it has already taken place at the time of signing this agreement
- k. minden, a fenti a.-j. pontokban hivatkozott mérések révén keletkezett mérési eredményt emailen megküld az alábbi címekre: gyorgyi@vedegylet.hu és iroda@vedegylet.hu, melynek révén a Dongwha teljesíti ez irányú tájékoztatási kötelezettségét,
- k. send all measurement results obtained from the measurements referred to in points a) to j) above by e-mail to the following addresses: gyorgyi@vedegylet.hu and iroda@vedegylet.hu, through which Dongwha fulfills its information obligation in this regard,
- l. transzparens és együttműködő kommunikációt folytat az érintett lakossággal, mely szerint a honlapján környezeti jelentésében rendszeresen és
- l. maintain transparent and cooperative communication with the public concerned, publish regularly and continuously available on its website its

folyamatosan elérhetően közzéteszi a környezeti teljesítményét, a fent hivatkozott méréseinek adatait, valamint az esetleges területbővítési vagy kapacitásbővítési terveiről előzetesen a Védjegyletnek megküldött e-mail útján tájékoztatja a lakosságot és a Védjegyletet,

environmental performance, the data measurements specified above and inform the public and the Védjegylet in advance of any plans for expansion of its area or capacity by e-mail sent to the Conservation Union

- m. az érdeklődő lakosság számára lehetőséget biztosít üzembejárásra előre egyeztetett időpontokban félévente legalább 1 alkalommal; max 10 fő részvételével. A gyárlátogatások egyeztetése az alábbi elérhetőségen keresztül lehetséges: (Lee Soo Haeng, lee638@dongwha.com),
- n. legkésőbb a próbaüzem megkezdéséig a létesítményei működésére és az azokban keletkező esetleges havária eseményekre nézve, a tevékenységével okozható előre nem látható környezetkárosodásokra felelősségbiztosítást köt és tart fenn a próbaüzem és az üzemszerű működés megkezdésekor és annak teljes időtartama alatt,
- o. a fenti n. pontban hivatkozott felelősségbiztosítási kötvényt a személyes adatoktól megfosztott és így kitakart változatban a honlapján folyamatosan elérhetővé teszi,
- p. az üzemszerű működés megkezdését követő 1 héten belül zajterhelés mérést végez és azok eredményét megküldi a Védjegyletnek a k. pontban jelölt emailcímekre; a mérési pontokat az üzem területéhez legközelebbi lakott területen kell kialakítani, 1 pontot Tárnok, 1 pontot pedig Sóskút területén,
- q. sem létesítményei működése során, sem azok esetleges jövőbeni bővítése során nem bocsát ki olyan zajt, ami meghaladja a hulladékhasznosító engedélyezési eljárása során benyújtott Környezeti Hatásvizsgálati és Egységes Környezethasználati Engedélyezési Dokumentációban (2020. október) megadott értékeket (97. oldal 37. ábra) vagy olyan zajt, ami határértéktől függetlenül, állandó jelleggel jelentkező impulzusszerű zaj vagy alacsony frekvenciás zaj lenne,
- m. provide interested members of the public with the opportunity to visit the plant at pre-arranged times at least once every half a year , with the participation of max. 10 people. Plant visits can be arranged via the following contact details: (Lee Soo Haeng, lee638@dongwha.com).
- n. take out and maintain, at the latest before the start of the trial run, liability insurance in respect of the operation of its facilities and of any accidental occurrences which may arise therein, and in respect of unforeseeable environmental damage caused by its activities, at the start of the trial run and during the normal operation and for the entire duration of the trial run
- o. makes the insurance policy referred to in point (n) above available on its website at all times in a version which is not containing any personal data and is therefore unambiguous
- p. within 1 week of the start of the normal operation, carry out noise measurements and send the results to Védjegylet by email to email addresses specified in point k.; the measurement points shall be located in the nearest residential area to the plant site, 1 point in Tárnok and 1 point in Sóskút
- q. does not emit, either during operation of its facilities or during any future expansion of its facilities, noise in excess of the values specified in the Environmental Impact Assessment and the Single Environmental Permit (October 2020) submitted during the waste treatment authorisation procedure (Figure 37 on page 97) or noise that is permanent, pulse-like noise or low frequency noise (LFN), regardless of the limit.

- r. amennyiben bármilyen okból új környezetvédelmi engedélyezési (pl. EKHE) dokumentációt készít, annak továbbra is a jogszabályi előírásoknak kell megfelelnie;; egy esetleges új EKHE dokumentáció elkészítése esetén a Dongwha megfelelő módon bevonja a Védegylet és az LMCS képviselőit az előkészítési folyamatba és lehelőséget biztosít arra, hogy a lakosság javaslatokat tehessen,
- s. írásos nyilatkozatot ad ki legkésőbb a próbaüzem megkezdéséig, miszerint nem rejt többletkockázatot magában az a tény, hogy annak ellenére, hogy az elektrolit üzem és a hulladékhasznosító egy telephelyen vannak, a rájuk vonatkozó biztonsági kockázatukat külön eljárásban, nem összevonva vizsgálják,
- t. Kötelezi a szállítást végző alvállalkozókat, hogy a létesítmények működéséhez szükséges és az azok által termelt veszélyes anyagok és hulladék stb. szállítását olyan útvonalon oldják meg (beleértve az erre szerződött alvállalkozóit is), amely lehetőség szerint nem terheli a környező települések (Tárnok, Sóskút, Pusztazámor) útjait és nem veszélyezteti a környező települések lakosságát, ideértve azt is, hogy nem használja az Érd/Tárnok és Biatorbágy összekötő utat, ami Sóskúton halad keresztül, valamint elkerüli a tárnoki Dózsa György utat.
- u. a Budapest Környéki Törvényszék előtt **103.K.700.706/2021.** számon folyamatban lévő közigazgatási perben a felperesek elállása esetére nem igényel perkiöltséget a felperesektől
- r. if for any reason a new environmental permit (e.g. an IPPC) is prepared, it should meet the legal requirements; in the case of a possible new IPPC, Dongwha will involve the representatives of Védegylet and LMCS in the preparation process in an appropriate manner and provide a platform for the population to make suggestions
- s. issue a written statement, no later than the start of the trial operation, that there is no additional risk due to the fact that the electrolyte plant and the waste recycler are on the same site, but that their safety risks have been assessed in a separate procedure and not in a combined manner
- t. It obligates the subcontractor performing the delivery that the hazardous substances and waste, etc., necessary for the operation of the installations and generated by them. (including subcontractors contracted for this purpose) in a way that does not encumber the roads of the surrounding settlements (Tárnok, Sóskút, Pusztazámor) and does not endanger the population of the surrounding settlements, including by as far as possible not using the road connecting Érd/Tárnok and Biatorbágy, which passes through Sóskút and avoids the Dózsa György road in Tárnok
- u. in the administrative proceedings pending before the Budapest District Court under number **103.K.700.706/2021**, not to claim legal costs from the applicants in the event of the applicants' withdrawal

IV. A Védegylet és az LMCS által vállalt kötelezettségek

1. A Védegylet vállalja, hogy a jelen megállapodás aláírását követő 8 napon belül a Budapest Környéki Törvényszék előtt **103.K.700.706/2021.** számon folyamatban lévő közigazgatási perben a keresetétől jogerősen eláll. Vállalja továbbá, hogy a Dongwhával szemben semmilyen, a perből fakadó további

IV. Commitments undertaken by the Védegylet and the LMCS

1. The Védegylet undertakes to withdraw its claim in the administrative lawsuit pending before the Budapest District Court under number **103.K.700.706/2021** within 8 days after the signature of this Agreement. It further undertakes not to assert any further

igényt nem támaszt, beleértve a perköltséget igényt is.

2. Az LMCS vállalja, hogy a jelen megállapodás aláírását követő 8 napon belül a Budapest Környéki Törvényszék előtt **103.K.700.706/2021.** számon folyamatban lévő közigazgatási perben a keresetétől jogerősen eláll. Vállalja továbbá, hogy a Dongwhával szemben semmilyen, a perből fakadó további igényt nem támaszt, beleértve a perköltséget igényt is.
3. A Védegylet és az LMCS vállalják, hogy a Dongwhával szemben jelen megállapodás III. pontjában megjelölt kötelezettségvállaláson túl az I.2. alpontban meghatározott beruházással kapcsolatban semmilyen egyéb igényvel nem lépnek fel.
4. A Védegylet és az LMCS kijelentik, hogy jelen megállapodásban a Dongwha részére megjelölt kötelezettségvállalásokat Tárnok, Sósokút és Pusztazámor lakossága érdekeinek figyelembe vételével állapították meg és vállalják, hogy a jelen megállapodásban vállalt feladataik teljesítése révén közreműködnek abban, hogy Tárnok, Sósokút és Pusztazámor lakossága körében a megállapodás foglalt kötelezettségek teljesítése esetére a létesítmények működésével kapcsolatos szükséges szakmai tájékoztatásokat a lakosságnak megadják. Vállalják továbbá, hogy a Dongwha üzleti érdekeit nem sértik, jó hírnevét és a jogi személyt megillető személyiségi jogait nem sértik.

V. Biztosítékok

1. Amennyiben a Felek bármelyike felróhatóan nem teljesíti a fenti III. és IV. pontokban általa vállalt kötelezettségeket, úgy bármelyik másik fél jogosulttá válik arra, hogy a kötelezettség teljesítése érdekében önállóan fellépjen.
2. A Felek bármelyike jogosult ennek keretében a másik Félhez írásos felszólítást intézni és abban felhívni a másik Felet, hogy szerződéses kötelezettségét legkésőbb 30 napon belül teljesítse.

claims against Dongwha arising from this lawsuit, including claims for legal costs.

2. LMCS agrees to withdraw its claim in the administrative lawsuit pending before the Budapest District Court under number 103.K.700.706/2021 within 8 days after the signature of this Agreement. It further undertakes that it will not assert any further claims against Dongwha arising from this lawsuit, including claims for legal costs.
3. The Védegylet and the LMCS undertakes that they do not make any other claims regarding the investment set out in point I.2. against Dongwha in addition to the commitments set out in point III. of this Agreement.
4. The Védegylet and the LMCS declare that the commitments given to Dongwha in this Agreement have been established by taking into account the interests of the population of Tárnok, Sósokút and Pusztazámor, and undertake to contribute to the provision of the necessary professional information on the operation of the facilities to the public in Tárnok, Sósokút and Pusztazámor in order to fulfill the obligations set out in the Agreement through the performance of their duties undertaken in this Agreement. They also undertake that the business interests, reputation and the personal rights of Dongwha will not be harmed.

V. Security

1. If either Party is at fault in failing to perform the obligations it has undertaken in Clauses III and IV above, either Party shall be entitled to take independent action to enforce performance of the obligation.
2. Either Party shall be entitled to serve a written notice on the other Party in this context, requiring the other Party to fulfil its contractual obligations within 30 days at the latest.

7

3. A 30 nap eredménytelen eltelte esetén bármelyik fél jogosult arra, hogy a másik féltől kötbért követeljen, melynek összege 100.000 Ft azaz egyszázezer forint az egyes különálló kötelezettségek után egyenként.
4. A kötbér minden egyes, a fenti III. és IV. pontok alatti önálló kötelezettség megszegése esetén önállóan, egyes kötelezettségenként külön követelhető az alábbi kötelezettségekre nézve: III. 1. a, b, c, d, e, f, j, m, n, o, p, q, t és u pontok, és IV. pont 1. és 2. pontok.

3. In the event of the expiry of 30 days without result, either Party shall be entitled to claim from the other Party liquidated damages in the amount of HUF 100,000, for each separate obligation.
4. The fee may be claimed separately for each individual breach of each of the obligations under III and IV above, separately for each of the following obligations: III.1. a, b, c, d, e, f, j, m, n, o, p, q, t and u, and IV. 1. and 2.

VI. Titoktartás

1. Felek vállalják, hogy a jelen megállapodás tartalmát titokban tartják és annak rendelkezéseiről nem tájékoztatják a sajtót.
2. Felek vállalják, hogy a jelen megállapodás tartalmáról csak azután tájékoztatják az érintett települések lakosságát, miután a megállapodás megkötésre került.
3. Felek a megállapodási folyamat tényéről és folyamatban létéről bármikor szabadon tájékoztathatják az érintett települések lakosságát.

VII. Egyéb rendelkezések

1. Jelen megállapodás a Felek által történő aláírásával, továbbá a Budapest Környéki Törvényszék előtt 103.K.700.706/2021. számon közigazgatási per jogerős megszüntetésével lép hatályba. Felek megállapodást 2 (kettő) évre kötik, azt követően egyeztetnek egymással a további együttműködésről. Felek rögzítik, hogy bármelyik félnek a másik félhez intézett egyoldalú írásbeli nyilatkozatával a megállapodás további 2 (kettő) évvel meghosszabbodik. Felek kötelesek a megállapodás meghosszabbítása iránti igényüket a megállapodás lejártá előtt legalább 90 nappal írásban jelezni a másik fél felé.
2. Jelen megállapodást a Felek felelőségük teljes tudatában, minden

VI. Confidentiality

1. The Parties undertake to maintain the confidentiality of the contents of this Agreement and not to disclose its provisions to the press.
2. The Parties undertake to inform the population of the municipalities concerned of the content of this Agreement only after it has been concluded.
3. The Parties shall be free to inform the inhabitants of the municipalities concerned at any time of the fact and the progress of the agreement process.

VII. Miscellaneous provisions

1. This agreement comes into force on the day of signing by the Parties and of final (legally binding) termination of lawsuit pending before the Budapest District Court under No. 103.K.700.706/2021. The parties conclude an agreement for 2 (two) years and then consult with each other on further cooperation. The Parties stipulate that with the unilateral written statement to the other party, the agreement will be extended by another 2 (two) years. The Parties shall notify the other party at least 90 days prior to the expiry of the Agreement to the other party.

- befolyástól mentesen és önálló döntésükből fakadóan írták alá.
- Felek a jelen megállapodás aláírása előtt tájékozódtak jogszabályi kötelezettségeikről és arról, hogy milyen úton kerülhetnek végrehajtásra a jelen megállapodásban vállalt kötelezettségek.
 - A jelen Szerződésben nem, vagy nem teljes körűen rendezett kérdésekben a Ptk. előírásai az irányadók.
 - Jelen Megállapodás magyar és angol nyelven készült. Bármely a magyar és az angol változat közötti eltérés, ellentmondás vagy értelmezési vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.
 - Felek a megállapodást aláírás előtt körültekintően átolvasták, megértették és helybenhagyólag aláírták.
 - This Agreement has been signed by the Parties in full awareness of their responsibilities, free of any influence and of their own free will.
 - Before signing this Agreement, the Parties have been informed of their legal obligations and of the ways in which the obligations undertaken in this Agreement may be implemented.
 - In the cases not or not fully disposed by present Agreement, the regulations of Civil Code are applicable.
 - This Agreement has been prepared in Hungarian and in English language. In case of any discrepancy, contradiction or ambiguity between the Hungarian and English versions, the Hungarian version shall prevail.
 - The Parties sign- as their true will- this Agreement after reading and interpreting it.

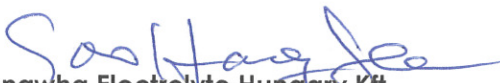
Kelt: Budapest, 2022.július 18. napján

dr. Kiss N. Csaba ügyvéd
környezetvédelmi szakjogász
1172 Budapest, Teréz u. 7.
telefonszám: 322-84-62
adatszám: 58100213-1-42

Védégyelér Egyesület
képv./repr.: **Dr. Kiss N. Csaba**
meghatalmazott

dr. Kiss N. Csaba ügyvéd
környezetvédelmi szakjogász
1172 Budapest, Teréz u. 7.
telefonszám: 322-84-62
adatszám: 58100213-1-42

Levegő Munkacsoport Országos
Környezetvédő Egyesület
képv./repr.: **Dr. Kiss N. Csaba**
meghatalmazott


Dongwha Electrolyte Hungary Kft.
képv./repr.: **Lee Soo Haeng**
ügyvezető / managing director

Dated on 18th of July, 2022, in Budapest